



Direction de la santé

## Enseignement secondaire

### Fiche de renseignements / Année scolaire 2019 – 2020

*Lettre circulaire aux parents ou représentants légaux des élèves fréquentant l'enseignement secondaire.*

Chère Madame, Cher Monsieur,

Dans l'intérêt de votre enfant, il est important que le Service de Santé Scolaire et les professeurs concernés soient informés des **problèmes de santé de votre enfant nécessitant une surveillance particulière à l'école**. Dans ce but nous vous prions, si votre enfant a des problèmes de santé, de bien vouloir remplir la **Fiche de renseignements** ci-jointe et de la remettre au régent dès les premiers jours de la rentrée scolaire.

Le Lycée transmettra les informations au Service de la Santé Scolaire et collaborera à la mise en place d'un accompagnement adéquat.

En nous tenant à votre disposition pour tout renseignement supplémentaire, veuillez accepter nos sincères remerciements pour votre précieuse collaboration.

Dr Bechara Georges Ziadé  
Médecin chef de division

### Informationsblatt / Schuljahr 2019 – 2020

*Rundschreiben an die Eltern / Erziehungsberechtigte der Schüler und Schülerinnen der Sekundarschule*

Sehr geehrte Frau, sehr geehrter Herr,

Im Interesse Ihres Kindes ist es wichtig das schulmedizinische Team und die Klassenlehrer/innen über **die Gesundheitsprobleme ihres Kindes, welche eine Sonderüberwachung während der Schulzeit benötigen**, zu informieren. Zu diesem Zweck bitten wir Sie, bei bestehenden gesundheitlichen Problemen ihres Kindes, beiliegendes **Vertrauliches Informationsblatt** auszufüllen und an den zuständigen Klassenlehrer/in den ersten Tagen nach Schulbeginn auszuhändigen.

Die Schule leitet diese Informationen an den schulmedizinischen Dienst weiter um, falls notwendig, gemeinsam mit Ihnen die bestmögliche Betreuung Ihres Kindes zu organisieren.

Für weitere Fragen steht das schulmedizinische Team Ihnen gerne zur Verfügung.  
Vielen Dank für Ihre wertvolle Hilfe.

Dr Bechara Georges Ziadé  
Médecin chef de division



## Enseignement secondaire

Titulaire .....

**Oui/Ja** → Si oui, veuillez **remplir svpl** ce questionnaire et le remettre au régent dès les premiers jours de la rentrée scolaire/*Wenn ja, füllen Sie bitte diesen Fragenbogen aus und geben Sie ihn an den zuständigen Klassenlehrer in den ersten Tagen nach Schulbeginn ab.*

---

@ E-mail .....

Datum und Unterschrift der Erziehungsberechtigten Person / verantwortliche Person